(修订版)

大埔区议会

2012年第六次会议记录

日期：2012年11月1日(星期四)

时间：上午9时37分至下午2时19分

地点：大埔区议会会议室

出席者：

		<u>出席时间</u>	<u>离席时间</u>
张学明议员,GBS,JP	主席	会议开始	会议完毕
文春辉先生,MH	副主席	会议开始	会议完毕
区镇桦先生	区议员	上午10时01分	会议完毕
陈志超先生,MH	区议员	会议开始	会议完毕
陈灶良先生	区议员	会议开始	会议完毕
陈笑权先生,MH	区议员	会议开始	会议完毕
郑俊平先生,JP	区议员	会议开始	会议完毕
郑俊和先生	区议员	会议开始	会议完毕
张国慧先生	区议员	会议开始	会议完毕
何大伟先生,MH	区议员	会议开始	会议完毕
关永业先生	区议员	上午9时39分	会议完毕
刘志成博士	区议员	会议开始	会议完毕
林泉先生	区议员	会议开始	会议完毕
李国英先生,BBS,MH,JP	区议员	会议开始	会议完毕
罗舜泉先生	区议员	上午9时40分	会议完毕
谭荣勋先生	区议员	会议开始	会议完毕
邓光荣先生,BBS	区议员	会议开始	会议完毕
邓友发先生	区议员	会议开始	会议完毕
王秋北先生	区议员	会议开始	会议完毕
黄碧娇女士,MH	区议员	会议开始	会议完毕
黄容根先生,SBS,JP	区议员	会议开始	会议完毕
任启邦先生	区议员	会议开始	会议完毕
邱荣光博士,JP	区议员	会议开始	会议完毕
余智荣先生	区议员	会议开始	会议完毕
梁少强先生	秘书	会议开始	会议完毕

列席者：

郑青云先生,JP	大埔民政事务专员 / 民政事务总署
杜奕霆先生	大埔民政事务助理专员 / 民政事务总署
陈绮丽女士	大埔警区副指挥官 / 香港警务处
叶永祥先生	总工程师 / 新界 1(新界西及北) / 土木工程拓展署
胡洁贞女士	沙田、大埔及北区规划专员 / 规划署
陈升惕先生	物业管理总经理(大埔、北区、沙田及西贡) / 房屋署
余廖美仪女士	大埔及北区福利专员 / 社会福利署
李建毅先生	大埔地政专员 / 地政总署
廖碧强先生	行政助理 / 地政(大埔地政处) / 地政总署
唐丽芳女士	署理总学校发展主任(大埔) / 教育局
杨马玉玲女士	运输署总运输主任(新界东) / 运输署
刘翠珍女士	大埔区环境卫生总监 / 食物环境卫生署
胡锦涛先生	大埔区康乐事务经理 / 康乐及文化事务署
陈开明先生	大埔民政事务处高级联络主任(1) / 民政事务总署
陈汉钧先生	大埔民政事务处高级联络主任(2) / 民政事务总署
曾境锋先生	大埔民政事务处一级行政主任(区议会) / 民政事务总署

宣布

主席欢迎区议员及部门代表出席会议，并宣布以下事项：

- (一) 香港警务处大埔警区指挥官施得志先生因事未能出席会议，由大埔警区副指挥官陈绮丽女士代表出席。
- (二) 教育局总学校发展主任(大埔)陈辅民先生因事未能出席会议，由署理总学校发展主任(大埔)唐丽芳女士代表出席。

I. 渠务署署长与大埔区议会议员会面

(大埔区议会文件 68/2012 号)

2. 主席欢迎渠务署署长陈志超先生、总工程师 / 新界北马少文先生、总工程师 / 排水工程陆伟雄先生和总工程师 / 工程管理戴怀民先生出席会议。
3. 陈署长简介渠务署的主要职责和工作，重点如下：

(一) 主要职责和架构

渠务署的主要职责包括防洪和污水处理两大范畴。该署负责规划、建造及操作雨水排放系统和污水收集、处理及排放设施，令市民免受水浸威胁，同时有效处理污水。该署分为总部及四个功能分科，分别为污水处理服务科、操作维修科、设计拓展科及机电工程科。

(二) 大埔区的防洪工作

(i) 渠务署已在大埔区敷设总长 129 公里的雨水渠，并分别在大埔墟、水围和樟树滩设置三所雨水泵房。该署人员会定期检查及清理上述设施，以确保渠道畅通。

(ii) 除管理现有的雨水排放系统外，渠务署亦会按需要进行雨水排放系统改善工程。现正在大埔区进行的雨水排放系统改善工程包括：

(1) 九龙坑麻笏河第二期雨水排放系统改善工程

工程开支约 2 亿 7,600 万元，工程范围包括在九龙坑、元岭、南华莆和泰亨地区建造长约 3.6 公里、宽 1.3 米至 30 米的排水道；建造长约 0.5 公里、宽 1.3 米至 20 米的箱形暗渠；以及进行相关的绿化工程。第一期工程已于 2008 年 9 月完成，第二期工程已于 2006 年 12 月展开，并将于 2012 年年底完成。

(2) 林村河上游、社山河及大埔河上游雨水排放系统改善工程

工程开支约 4 亿 5,000 万元，工程范围包括改善长约 2.6 公里的林村河上游、长约 1.1 公里的社山河及 0.7 公里的大埔河上游，以及于坪朗建造长约 20 米的箱形暗渠。工程已于 2007 年 9 月展开，并将于 2012 年年底完成。

(3) 大埔船湾雨水排放系统改善工程

工程开支约 2 亿 3,000 万元，工程范围包括在汀角路及洞梓路交汇处以东兴建一所雨水泵房；沿洞梓路建造一道长约 1 公里的箱形暗渠；沿汀角路经洞梓苗圃敷设一条长约 230 米、直径 2.1 米的雨水管道；以及在围下村一带建造一条长约 190 米的箱形暗渠，并辟设补偿湿地。工程已于 2010 年 2 月及 2011 年 4 月分阶段展开，预计将于 2013 年年初至 2014 年年初分阶段完成。

(三) 大埔区的污水处理工作

(i) 渠务署已在大埔区敷设总长约 95 公里的污水渠，并已在区内不同地点设置共 21 所污水泵房，以及在大埔工业邨设立一所污水处理厂。该署人员会定期检查及清理上述设施，以确保污水收集及处理系统运作畅顺。

(ii) 除管理现有的污水收集及处理系统外，渠务署亦会按需要进行污水收集及处理系统改善工程，以提升污水处理能力，当中包括以下工程：

(1) 大埔太和路污水泵房及污水管道工程

工程开支约 1 亿 5,000 万元，工程范围包括在大埔头水围附近兴建一所污水泵房，以及于太和路敷设长约 3 公里的双管加压污水管和一条长约 400 米的污水渠。工程已于 2008 年 6 月展开，并将于 2012 年年底完成。

(2) 吐露港未敷设污水设施地区的污水收集系统—第一阶段工程

工程开支约 2 亿元，工程范围包括为大埔汀角路一带 10 个地区设立公共污水收集系统(涉及的乡村污水渠总长约 22 公里)，以及在大窝的一段大埔公路敷设总长约 1.3 公里的污水干渠。工程已于 2009 年 2 月展开，预计将于 2013 年年底完成。

(3) 九龙坑、泰亨、南华莆和大窝污水收集系统工程

工程开支约 3 亿 8,600 万元，工程范围包括在大埔九龙坑新围及老围、泰亨和大窝敷设总长约 13.6 公里的污水渠；在大窝西支路敷设总长约 0.8 公里的加压污水管；沿大窝西支路及和兴路敷设总长约 3.1 公里的污水干渠；以及分别在南华莆、大窝及泰亨建造一所污水泵房。工程已于 2009 年 2 月至 2012 年 6 月分阶段展开，预计将于 2012 年年底至 2017 年年初分阶段完成。

(4) 林村谷污水收集系统工程

工程开支约 10 亿 2,500 万元，工程范围包括为林村谷内 27 个地区敷设总长约 3.7 公里的污水干渠、33 公里的污水渠、2.3 公里的加压污水管，以及建造七所污水泵房。工程已于 2009 年 2 月至 2012 年 10 月分阶段展开，预计将于 2012 年 9 月至 2016 年年底分阶段完成。

(5) 吐露港区域污水收集系统工程

工程开支约 2 亿 2,400 万元，工程范围包括沿大埔太和路敷设一条总长约 750 米的污水渠，以及沿汀角路敷设两条各长约 1.7 公里的加压污水管。工程已于 2009 年 11 月展开，预计整项工程将于 2013 年年中完成。

(6) 大埔污水处理厂改善工程

工程开支约 5 亿 5,000 万元，工程范围包括重建四个最后沉淀池；建造两个最后沉淀池、一个初级沉淀池、三个曝气池和一套污泥处理设施，以及进行附属设施工程。工程已于 2010 年 1 月展开，并将于 2013 年 9 月完成。

(7) 南华莆、围头及元岭村污水收集系统工程

工程预算开支约 3 亿 4,200 万元，工程范围包括在南华莆、围头及元岭村敷设总长约 11.9 公里的污水渠，以及建造两所污水泵房。预计工程可于 2013 年年中至 2014 年年底分阶段展开，并于 2016 年年底至 2018 年年底分阶段完成。

(8) 吐露港未敷设污水设施地区的污水收集系统—第二阶段工程

工程预算开支约 20 亿 1,000 万，工程范围包括为大埔 28 个未敷设污水收集系统的地区设立公共污水收集系统。预计工程可于 2013 年年中至 2017 年年中分阶段展开，并于 2017 年年底至 2020 年年底分阶段完成。

(四) 改善地区环境

渠务署一直致力优化小区环境，除完善渠务设施外，亦会改善厂房外观、加设绿化天台及广种树木。该署进行河道工程时，会在河道两旁种植大量树木，以美化环境，以下是一些例子：大埔大元污水泵房的入水口已在 2011 年 6 月加装上盖，并已在 2012 年 3 月加设绿化天台和种植了大量树木；九龙坑麻笏河雨水排放系统改善计划推行时，河道两旁亦会大量种植树木；以及拟在大埔区内兴建的 12 所污水泵房会加入地面绿化、天台绿化和垂直绿化等设计元素。

(五) 提高公众对河道泛滥的安全意识

渠务署制作了不同的宣传资料，以提高公众对河道泛滥的安全意识。除看电视宣传片外，市民亦可到该署的网页浏览相关资料。

4. 余智荣先生指大众非常关注拟建龙尾泳滩的水质。他希望了解当汀角一带的渠务工程完成后，龙尾泳滩的水质会有何改善。

5. 文春辉先生感谢渠务署过去在大埔及区内的乡郊地方推行各种雨水排放和排污工程。他指汀角一带的村民多年前已向政府承诺，待新的污水系统落成后，他们会将村屋的污水排放至新敷设的污水渠内。随着相关的污水渠相继落成，他相信龙尾一带的水质会持续改善。除敷设大型污水渠外，他希望渠务署把现有污水收集系统的覆盖范围扩大至乡村村界 300 尺范围以至各寮屋村落，这样既可提升乡郊的排污系统，亦可藉工程需要贯通乡郊的道路。另外，他指现时渠务署主要改善区内的主要河道，并无改善河道支流，而乡郊的小型雨水渠工程亦主要藉区议会地区小型工程拨款进行。他续指，乡郊村落的地面因地区建设而有所改变，当雨季来临，雨水未能直接流入河道，因而影响村内的居民。他希望渠务署直接负责乡郊的渠务工程，令乡郊的环境得以改善。

6. 刘志成博士指据他了解，汀角船湾陈屋村、黄鱼滩村、虾地下村和沙栏村扩展区的污水渠工程仍未完成。由于这些临海村落的污水会直接影响龙尾泳滩的水质，他希望渠务署尽快展开相关的排污工程，以改善附近的水质和村落的卫生环境。另外，他指本年 7 月 24 日热带气旋韦森特吹袭香港，在十号飓风信号及黄色暴雨警告信号生效期间，大埔山寮河洪水泛滥，巨石被雨水冲入河道，令水位高涨，河水超越桥面逾半米，更涌入下游的民居内，警方须封锁附近地区并疏散附近一带的居民。他希望渠务署借鉴 2010 年 7 月 22 日大埔沙埔仔洪水泛滥导致一人死亡的事故，及早在山寮河进行河道疏通工程，不要待意外发生才进行改善工程。最后，他表示露辉路的居民向他反映，指大埔污水处理厂发出臭味。他希望大埔污水处理厂参考沙田污水处理厂所采用的方法，为曝气池加装上盖，避免臭气四溢。

7. 陈灶良先生表示，林村谷一带现时有大量排污工程进行，渠务署人员努力和当区人士和有关业权人沟通，以期改善附近的环境，他们对渠务署的工作均表示认同。他续指出，林村谷一带仍有部分民居因各种原因而未能接驳至新建的污水渠。他希望渠务署与环境保护署(“环保署”)商量，暂时豁免有关住户的排污费。另外，他知悉九龙坑、南华甫、泰亨和林村谷一带河道中下游的河道改善工程已陆续完成。他希望渠务署能尽快在这些河道的上游和支流展开改善工程。他又指出，上述河道改善工程完成后，部分居民须绕路甚或经过私人土地才能返回住处。他希望该署让这些居民取道河边的维修通道，以便他们直接往返住处。

8. 罗舜泉先生指沙埔仔的河道改善工程已进行多年，只见工序似乎不断重复，周末上午进行工程时所造成的噪音更影响附近居民的作息。他希望知道上述工程何时竣工。他又提到，座落在他所属选区内村落的寮屋往往建于小河或溪涧两侧，雨季来临时常有洪水涌至，险象环生，这些寮屋大部分亦未接驳至污水渠。他希望渠务署在这些村落进行河道改善工程和敷设污水渠，以改善村民的生活环境。

9. 林泉先生表示有广福邨居民向他反映，指用不洁的咸水冲厕令座厕内布满污渍和发出臭味。他想了解当区内的污水处理系统工程完成后，冲厕用咸水的水质会否改善，又或渠务署有没有计划改善全港冲厕用咸水的水质。

10. 李国英先生指渠务署已着手更换大埔墟内老化的污水渠，为免影响居民的日常生活和附近商户的营运，该署拟在非繁忙时间或晚上进行有关工程，而在晚上进行的工程只会发出轻微的噪音。然而，由于受相关法例所限，上述安排未获环保署批准。他希望渠务署与环保署沟通，酌情处理上述安排，让市民受惠。

11. 张国慧先生表示，现时区内的渠务工程涉及广泛地区，不少工程更需凿开路面进行，对道路使用者构成不便，不少已开凿的路面亦未见有工程人员施工。他希望渠务署加强监督，确保工程如期进行。他又指出，如部分地点未能按计划施工，该署应在已凿开的路面铺上铁板等设施，以减少对道路使用者的影响。

12. 陈笑权先生指渠务署近期进行的渠务工程令大埔及其他地区的水浸情况明显改善。他希望沙埔仔的河道改善工程尽快完成，让附近居民免受洪水威胁。此外，他认为该署在大埔区敷设的污水接驳系统能大大改善乡郊的环境及吐露港的水质，然而一些乡郊地方仍未有污水接驳系统。他希望该署能将打铁坳、元墩下、大埔滘和樟树滩等地方纳入污水接驳系统工程计划内，进一步提升吐露港的水质。

13. 黄容根先生希望渠署长详细介绍文件 68/2012 号所提及吐露港未敷设污水设施地区的污水收集系统第二阶段工程的施工地点及详情。他又指出，大埔区的雨水收集管道有老化迹象。他认为渠务署应未雨绸缪，做好管道的检查工作，避免管道淤塞，引致水浸。

14. 何大伟先生指西贡北原与大埔区同期展开污水处理工程，但由于部分人士提出反对，拟建污水泵房的选址迟迟未能落实，令工程未能如期展开。他希望渠务署署长就此作出响应。

15. 陈署长回应如下：

- (一) 为改善龙尾滩的水质，渠务署已在龙尾附近地区进行建立污水收集系统的工程，其中大尾督村、黄竹村、卢慈田村和龙尾村的污水系统工程已完成，当地村民可将村屋接驳至新建的污水收集系统，污水经收集后会输送到大埔污水处理厂。为此，渠务署一直与有关村民和乡事委员会保持紧密联络，环保署亦已和有关村民接触，安排他们将村屋的污水渠接驳至新建的污水收集系统，过程顺利。该署相信龙尾一带的水质会逐步改善，当龙尾泳滩在 2015 年泳季开放时，龙尾一带产生的污水将被收集并输送至污水处理厂处理，大大减低影响泳滩水质的机会。
- (二) 除龙尾泳滩一带的村落外，渠务署亦正在吐露港一带和船湾如布心排、围下等地建立污水收集系统，工程预计在 2013 年年底完成，相信能进一步改善汀角路沿岸的水质。
- (三) 汀角一带部分尚未敷设污水收集系统的村落(例如黄渔滩村)远离海岸线，这些村落所排放的污水对汀角一带的海水水质影响相对较少。尽管如此，渠务署会进行规划，把污水收集系统延伸至这些村落。
- (四) 渠务署以往曾邀请区议员和有关人士参观大埔污水处理厂，并实地监测污水处理厂运作时所产生的气味，情况令人满意。该署已采取相关措施，例如设置喷雾装置以中和污水处理厂运作时可能产生的气味。渠务署会继续监察有关情况，并欢迎区议员继续就污水处理厂的事宜与该署保持联络。
- (五) 渠务署一直有留意乡郊河道的上游和支流是否有需要进行河道改善工程。该署会先改善河道主流的下流，然后再逐步向上推展工程，以确保河道的排洪能力不会受工程影响。该署亦会定期就各区雨水排放系统的规划进行整体检讨，大埔区雨水排放系统的检讨会在翌年进行。
- (六) 受到地形及环境的限制，沙埔仔河道改善工程须先进行一些临时工程，之后才可辟建永久的设施。因为这个原因，工程可能予人不断重复相同工序之感。举例来说，在建造一道距离河道水平面较高的永久桥梁之前，须先行建造一道临时桥梁，以期令桥面与河道保持一段充足的距离，以供河水排放；待永久桥梁落成后，临时桥梁便会拆卸。因应 2010 年沙埔仔洪水事件，渠务署在工程中增建不少改善措施如沉石池、静水池、混凝土挡板等设施，工程亦因此需要较长时间才能完成。按现时的预算，工程将于本年年底完工，届时附近居民将不再受工程产生的噪音影响。

- (七) 冲厕用咸水由水务署供应。据了解，海水供应系统会在海水中加入氯气杀菌，市民不用担心冲厕用咸水的卫生问题。如有需要，渠务署乐意将区议员的查询转交水务署跟进。
- (八) 渠务署在进行渠务工程时会作出适当安排，该署人员和承办商指派的客户服务员亦会与附近的居民和商户联络，务求把工程对居民的日常生活和商户的营运造成的影响减至最低。如有需要在夜间进行工程，渠务署会在施工时使用低噪音的机器或进行低噪音工序，以免造成噪音滋扰，该署亦会与环保署进行商讨。
- (九) 如个别工程因遇上某种情况而有所延误，区议员可提供数据以便渠务署跟进。一般而言，因应不同情况，部分渠务工程须挖开路面进行。如在挖掘过程中发现一些未能预计的情况或遇到其他地底公共设施阻碍管道铺设工程，渠务署须与相关部门或机构协调，待有关设施移走后才能继续工程。如部分情况需要较长时间处理，该署会在已挖开的地面铺上铁板，以减低对道路使用者的影响。另外，该署的交通联络小组会与相关部门(例如警务署和运输署)制定适当的交通安排，以尽量减低工程对道路用户的影响。
- (十) 为减低工程对周边地方的影响，现时渠务署采用无坑挖掘技术进行地底工程。无坑挖掘是指在敷设管道的过程中，工程人员只会在每段拟铺设管道的首尾位置挖开地面，其余地方则不受工程影响，这项技术能有效减低工程对市民所造成的滋扰，但市民亦可能不会察觉地底有工程进行，而误以为有关工地被闲置。
- (十一) 渠务署计划在 2013 年年中至 2017 年年中分阶段在吐露港一带未敷设污水设施的地区兴建污水收集系统(第二阶段)，该系统将覆盖一些乡郊地方，例如大埔樟树滩、新屋家、莲澳、大埔头、凤园和船湾等地，以及西贡北的西澳和企岭下海。预计工程完成后，附近水域的水质会大为改善。

16. 郑俊平先生指出，现时部分河道进行改善工程后，两旁地方的环境变得优美。另外，他希望渠务署就是否开放河边的维修通道供有关居民使用作出响应。

17. 陈署长响应指，在进行河道改善工程时，渠务署会预留通道供将来进行维修时使用，这些维修通道以进行维修工作为设计标准，未必适合有关居民使用。尽管如此，他表示该署会就这项建议进行可行性研究。

18. 主席感谢陈署长出席是次会议。他相信陈署长和其他渠务署人员会与大埔区议会保持联系，区议员亦可透过不同途径向该署提出意见。

II. 地政总署署长与大埔区议会议员会面

19. 主席欢迎地政总署署长宁汉豪女士、大埔地政专员李建毅先生、总产业测量师卢锦伦先生和总地政主任吴国基先生出席会议。

20. 宁署长简介地政总署的主要职责和工作，重点如下：

(一) 主要职责

地政总署的主要职责分为四个方面：批出土地(包括卖地、批地、修订契约、换地及短期租约)；土地征用及清拆；产业管理(包括土地管制及执行契约条款)；以及土地测量、制图和提供网上信息。该署会加快审批与土地有关的申请，以增加土地供应。

(二) 出售 / 出租政府土地、私人换地及修订契约

- (i) 大埔市地段第 207 号的私家医院用地已于 2012 年 7 月截标，招标结果预计可于明年年初公布。另外，本年度的卖地表包括了兩幅位于大埔白石角的住宅用地。
- (ii) 大埔地政处现正处理约 180 宗关于大埔区私人换地及修订契约的申请，主要涉及将农地改为私人住宅或非工业用途和增加屋宇楼面面积或高度。
- (iii) 大埔地政处每年审批逾 500 宗大埔区小型屋宇个案。在 2011 年 4 月 1 日至 2012 年 3 月 31 日期间，该处共批出了 237 宗个案。
- (iv) 地政总署会考虑把没有实时发展需要但适合出租的政府土地列为短期租约用地。短期租约用地通常以招标形式租出。如某特定团体获得有关政策局支持，地政总署会把短期租约用地直接租与该团体。目前大埔区有超过 480 幅小型政府土地以短期租约形式出租，当中包括以市值租金出租的私人花园和以招标形式租出的公众停车场。地政总署备有空置政府土地供有兴趣人士或团体申请作绿化或辟建小区设施之用。截至 2012 年 9 月 30 日，大埔区有 19 幅空置政府土地可供作绿化或小区设施用途。大埔地政处亦有将相关资料转交区议会。

(三) 收地和清拆工作

地政总署负责征收私人土地、清理政府土地及处理相关赔偿事宜，以期为相关部门提供土地兴建公共设施。现时在大埔区进行的主要大型政府工程包括吐露港公路扩阔工程(第二期)、莲塘 / 香园围口岸与相关工程(大埔段)、大埔林村谷(林锦公路较寮下至梧桐寨沿路乡村)污水收集系统第一至第六期，以及大埔北区(九龙坑、元岭、大窝、围头、泰亨及南华莆)污水收集系统第一至第六期。

(四) 政府土地的管理

- (i) 为防有人非法占用政府土地、在政府土地上非法僭建构筑物及非法开垦政府土地，地政总署依法执行政府土地的管制工作。在大埔区，大埔地政处过去一年每月平均处理约 200 宗个案，个案主要涉及非法占用政府土地、在政府土地弃置车辆或围封政府土地等。该处会要求涉案人纠正有关违规情况，如涉案人拒绝合作，该处会依法办理。
- (ii) 根据现行法例，如有人非法占用政府土地，地政总署须先行在出现违规的地方张贴告示，并给予涉案人时间纠正违规情况。若涉案人在限期届满时仍未作出纠正，该署才可以采取行动。该署正与发展局检讨现行法例，以期提升执法成效。
- (iii) 地政总署负责处理不属其他部门管理范围的政府土地的树木。因应大埔林村早前发生的塌树事件，该署正筹划一项巡查行动，以便委托承办商巡查座落在未批租或未拨用的政府土地上而人流和车流较多的乡村村路，找出需要处理的树木。由于巡查行动涉及的范围甚广，该署正向民政事务总署索取相关村路的资料，以便作出跟进。

(五) 执行土地契约

地政总署会依法处理已批租土地的违规问题和私人土地业权人违反土地使用条件的情况(例如承租人未有依照契约规定在农地上兴建违规构筑物)。在大埔区，大埔地政处在 2011 年共处理约 140 宗违规个案。在执行土地契约行动上，该处一般会向违反契约规定的私人土地业权人发出警告信，如警告无效，该处会把事情记录在土地注册处的数据册内，这对业权人日后进行土地买卖会有一定影响。在严重情况下还会考虑重收已批出的土地。

(六) 目标

为善用土地资源以配合不同发展需要，地政总署除开发新土地外，亦做好执法和管理现有土地契约的工作，确保土地资源不会被滥用。由于有大量个案需要处理，该署会检视现有做法及程序，以加快处理个案和配合市民对土地管理和个案审核工作的期望。

21. 文春辉先生提出以下问题：

- (i) 现时的新建小型屋宇如在天台安装“鱼骨”天线，地政处会以天线令建筑物超出高度限制，影响屋宇结构安全为理由，拒绝发出“满意纸”。业主如在入伙后才加装天线，亦会被视为违规。他希望地政总署检讨有关政策。
- (ii) 现时原居民在集水区内申请兴建小型屋宇，部分申请的处理时间长达十多年。地政总署早年在大埔乡事委员会(“大埔乡委会”)不知情下订立新的兴建小型屋宇指引。根据由 2002 年 3 月 1 日起生效的新指引，所有在 2002 年 3 月 1 日或以后向地政处提交的小型屋宇申请，如申请地点位于「乡村式发展」扩展区内，有关小型屋宇的建造工程只可在公共污水渠工程完成后才可展开。当年，鉴于估计大埔区乡郊污水处理系统可于 2006 年完成，以及要求撤销非集水区原居民越村在集水区内申建小型屋宇的限制，大埔乡委会承诺在 2006 年 6 月 1 日前不会因接受越村申请导致发展饱和而要求拨地加大「乡村式发展」扩展区。不过，地政总署在相关条例列明该署由 2006 年起不接受在「乡村式发展」扩展区内的申请，使到原村的原居民因村内土地不足而不能申请兴建小型屋宇，有关规定对他们并不公平。现时，相关乡村正进行渠务工程。他希望地政总署尽快联同环境保护署(“环保署”)和水务署等部门检讨相关条例。
- (iii) 现时，政府因工务工程而需征收原居民的屋地，会以特惠的「搬村条款」作出补偿。不过，原居民不知道接受政府这项特惠补偿后，他们的后人将不能在原村的政府土地申请兴建小型屋宇。他认为此举对他们不公平。
- (iv) 发展局局长早前表示，政府须预留大量土地作乡村式发展和丁屋之用，然而这些土地很多为山地或不能开发的土地。他指在未发展大埔新市镇前，原居民在大埔拥有大量土地，他们献出土地供发展新市镇。他希望政府能交代事实，不要分化城乡市民。原居民支持政府放宽乡村土地的高度限制，令城乡市民均可发展现有的土地。

22. 陈灶良先生感谢地政总署在地区所作的工作。他又感谢宁署长在林村塌树意外发生后亲自到场了解情况并作出跟进，避免有同类意外发生。另外，他指现时的排污工程未有覆盖部分位于集水区范围的村落，这些村落的原居民在申请兴建小型屋宇时因此而受到阻延。由于事情涉及政策层面，并非地政总署的地区同事所能解决，加上个案越积越多，他希望该署和相关部门(例如环保署和水务署)商讨解决办法。他续指，原居民献出大量土地供发展大埔新市镇(例如兴建吐露港公路和区内的屋邨等)，当年船湾六乡的居民便献出土地兴建船湾淡水湖。他希望政府在检讨政策之余，同时顾念原居民当年所作的贡献。他又指出，现时租用政府土地须缴付逾 13,000 多元行政费用，金额实在过高，和土地的租值不成正比，而申请人在得知须缴付这笔费用后往往放弃申请。他建议地政总署检讨有关收费。

23. 罗舜泉先生指防止非法占用政府土地和管理树林是地政总署的责任，但自 2005 年起，有人在大埔马窝霸占绿化地带及砍伐树木，并建造了 7 300 个骨灰坛位。他表示，根据《大埔马窝分区规划大纲图》(图则编号 S/TP/22)，该处本为绿化地带。城市规划委员会(“城规会”)曾在 2008 至 2009 年间去信地政总署，要求该署跟进事件，但该署未有采取任何行动，任由有关人士向城规会申请改变该处的土地用途。另外，他指其所属选区内的三条寮屋村，有人进行寮屋买卖活动，亦有违反土地契约，擅自将教堂改建成“劏房”。地政总署向有关人士发出警告信后未有再作跟进，对此他感到非常失望。

24. 陈笑权先生感谢宁署长早前亲身到林村塌树意外现场了解情况。他指新界原居民支持保育树木，他亦曾多次去信要求大埔地政处和其他相关部门跟进其选区内的树林生长情况。大埔地政处人员已全力跟进，但由于个案众多，加上须兼顾其他工作，他们均疲于奔命。据他了解，大埔区每年有逾 2 000 个小型屋宇申请，但由于人手严重不足，地政总署每年只能批出 237 个申请。他希望宁署长关注人手问题。此外，他支持该署以短期租约形式将一些小型政府土地租予市民，这样能减轻政府的管理工作和节省资源，令政府有空间调低相关的行政费用。他希望该署考虑他的建议。

25. 林泉先生表示曾有寮屋居民向他反映寮屋的维修问题。他指现时全香港有超过 85 000 间寮屋和 16 000 间牌照屋，住户不计其数，部分寮屋破旧不堪。现行的寮屋政策已实行超过 30 年，其间并无与时更新。寮屋不能重建，即使受到风灾或火灾等破坏亦不例外，这样等同要令寮屋自然消失，赶绝寮屋的居民。此外，寮屋维修时受到诸多苛刻的限制(例如只能用以往使用的物料进行维修，但这些物料往往含有石棉等已被界定为会危害人体的物质)，亦不能在结构上作出改动。他认为寮屋居民亦有改善居住环境的权利。他希望地政总署正视寮屋问题，重新检讨不合时宜的政策。

26. 王秋北先生指大埔那打素何妙龄医院后方的一幅政府土地杂草丛生。他曾多次要求大埔地政处采取行动，但至今仍未有人员修剪该处的杂草。他希望地政总署署长跟进问题。

27. 黄碧娇女士指她收到一个维修寮屋个案，个案中的寮屋居民指一名地政总署人员曾向他表示，只要他拆除寮屋范围内违规的部分，日后可再建造与原有建筑物相同大小的寮屋。这名地政总署人员其后调职，其接手人员指由于寮屋属临时建筑物，纵然有寮屋号码，相关图则亦有显示其位置，寮屋在拆卸后亦不可重建，如有人违规重建，地政总署会实时采取执法行动。黄女士认为事件反映地政总署人员在职位交接时出现沟通问题。她指一个寮屋维修个案竟有两个不同的处理标准，寮屋居民实在无所适从。她指事件已交由立法会议员跟进。她希望地政总署批准寮屋居民在有需要的情况下，以新的建筑物料重建一间和原有建筑物相同大小的寮屋，让他们得以改善生活环境。她又希望地政总署署长检视该署人员执行部门政策时的情况，并跟进上述个案。

28. 邱荣光博士指新界有很多空置村校或小区设施未有被善用，部分机构需要办理繁复的手续才能使用这些设施。他希望地政总署弹性处理相关申请，让这些旧设施得以活用。

29. 刘志成博士表示，根据《经济日报》报道，政府会将大埔区内共 1 569.6 公顷的绿化土地改作住宅用途。他希望地政总署说明这些土地的位置和提供相关数据。

30. 余智荣先生希望地政总署署长关注罗舜泉议员刚才提及的非法骨灰坛场问题。他指如政府容许这些非法龕场继续经营，每到春秋二祭，前来拜祭先人的市民会在这些龕场燃烧冥镪，严重影响周边居民的生活。他希望了解地政总署是否全面掌握区内非法龕场的情况，并请该署提供非法龕位的数目。同时，他希望了解政府将如何处理非法龕场的问题，以及有否定下期限予以取缔。

31. 宁署长回应如下：

- (一) 关于在小型屋宇天台安装天线的问题，她会与屋宇署署长商讨。
- (二) 在有关渠务工程完成以前，地区人士申请在集水区附近的地方兴建小型屋宇难免受到一定影响。她会探讨如何尽量减少集水区内小型屋宇申请的不明确因素，并尽可能在工程完成前发出暂准许可证，以加快审核申请。
- (三) 地政总署早前去信乡议局，希望该局将地政总署筹划村路树木巡查工作的讯息带到不同村落。此外，由于巡查工作需时，该署亦希望市民透过热线或其他方法向该署报告有潜在塌树危险的位置，以便该署尽快采取适当行动。该署亦希望大埔区议会向区内居民转达有关讯息，以达至官民合作，共同解决问题。

- (四) 厘订租用政府土地的行政费用时，政府会以收回成本为原则。地政总署稍后会探讨，研究是否有下调行政费用的空间。
- (五) 市民对现行的寮屋政策有不同意见。有人认为政府应严格执法，取缔任何违规情况，亦有人认为寮屋问题存在已久，政府应体恤民情，让寮屋居民重建家园。基于社会上的不同要求，地政总署的人员在执法时会遇到一定困难。根据现行政策，由于寮屋属非法建筑，政府只是暂时容许寮屋存在。她会研究有关政策的执行情况。
- (六) 地政总署现时面对个案繁多的问题。该署现正检视有关程序和内部指引，希望能简化处理过程，提升工作效率。
- (七) 地政总署支持弹性处理租用临时空置政府土地、设施或建筑物的申请。该署会透过区议会定期将有关资料转交地区团体参考。如获有关政策局支持，这些土地、设施或建筑物会以先到先得的形式租予合资格团体。
- (八) 政府现正检讨各区土地的使用情况，据悉现时尚未决定将哪些绿化土地改作住宅用途。待政府完成检视工作，政府须通过相关法定程序才能改变土地用途，届时市民可透过不同渠道得知有关情况和提出意见。
- (九) 该署正处理大量与非法占用政府土地有关的个案，个别个案或处理需时，她希望市民谅解。
- (十) 政府正考虑发牌规管这些骨灰坛场。目前，政府将已得悉的私人骨灰坛资料上载至发展局的网页内，并以地区分类，以便市民查阅。现时香港骨灰坛位不足，地政总署会尽快处理兴建骨灰坛场的土地契约申请，现有营办者亦可藉合法途径向政府有关部门补交申请。如营办者因不同原因被拒申请后仍继续经营非法骨灰坛场，地政总署会按情况依法采取土地管制及执行土地契约行动。对于一些已放置骨灰的龕场，该署必须小心处理，以免影响市民。另外，有关的规划申请须按法定步骤处理。

32. 罗舜泉先生跟进早前有关大埔马窝非法霸占绿化地带及砍伐树木并建造骨灰坛位的提问。他希望宁署长作出响应。

33. 宁署长指，上述个案中大部分土地属私人土地，地政总署会因应情况处理问题。

34. 主席感谢宁署长出席会议，并感谢大埔地政处一直致力与大埔区议会和乡议局合作。他相信地政总署今后会继续和大埔各界商讨，共同解决区内的问题。

III. “在大埔龙尾发展泳滩工程计划”的最新进展

(大埔区议会文件 76/2012 号)

35. 主席欢迎以下部门代表就是项议程出席会议：

- (1) 康乐及文化事务署助理署长(康乐事务)3 蔡志满先生和总行政主任(策划事务)2 钟玉芳女士；
- (2) 土木工程拓展署土木工程处副处长(海港及土地)李巨标先生和高级工程师 / 项目 1 潘德和先生；
- (3) 环境保护署署理助理署长(环境评估)黄汉明先生和高级环境保护主任曾世荣先生；
- (4) 渔农自然护理署助理署长(郊野公园及海岸公园)沈振雄先生和海洋护理主任(东区)麦耀明博士；以及
- (5) 建筑署高级工程策划经理 325 魏照藩先生和建筑师 106 杨智慧女士。

36. 主席表示，在大埔龙尾发展泳滩工程计划(“龙尾计划”)已讨论逾十年，历经四届区议会，其间大埔区议会已充分表达市民对龙尾计划的要求和意见，然后把这些要求和意见转交民政事务局，再由该局把计划提交立法会讨论及通过，最后在立法会工务小组委员会支持下获立法会财务委员会(“财委会”)拨款推行该项计划。至此，大埔区议会对龙尾计划的讨论已告一段落。不过，由于民政事务局局长及环境局副局长等在 2012 年 10 月 25 日就龙尾计划作出公布，并提出一些新规划，而有关部门亦希望向大埔区议会解释有关规划，区议会遂把这项议题纳入是次会议议程。因应这项议题，大埔区议会正副主席、各委员会正副主席和相关当区区议员于 2012 年 10 月 30 日及 31 日分别会见环保团体及大埔地区团体的代表，听取他们对龙尾计划的关注及要求。这两次会面的纪要已送交各区议员，作为讨论这项议题的参考。

37. 蔡志满先生表示，香港人口稠密，市民对泳滩设施需求殷切。康乐及文化事务署(“康文署”)辖下 41 个刊宪泳滩在 2011 年共有超过 1 100 万人次使用，比 41 个公众游泳池加起来的 900 万人次多。大埔及其邻近地区(包括沙田和北区)的总人口虽然高达 125 万多，但全部均没有公众泳滩设施。市民到泳滩除了畅泳之外，亦可在泳滩上进行各式各样的活动，例如晒日光浴及堆沙等，这些活动均不能在泳池进行。过去两年，使用公众泳滩的人数每年均有 7%至 8%的增幅，可见公众泳滩深受市民欢迎。大埔区议会自 2000 年起争取在区内设立公众泳滩，以供区内居民及游人使用。拟建龙尾泳滩全长 200 米，占总长约 3 000 米的汀角路沿岸不足十分一。近期有环保团体提出多个替代方案，包括在龙尾兴建海岸泳池、在乌溪沙兴建泳滩取代龙尾泳滩和在大埔海滨公园兴建泳棚，但由于财委会已在 2012 年 7 月 13 日按龙尾计划的原方案批出拨款，如计划有任何改变，将须重新按照有关程序申请拨款。

38. 李巨标先生表示，土木工程拓展署已于 2008 年 1 月就发展龙尾泳滩向环境咨询委员会(“环咨会”)提交环境影响评估报告(“环评报告”)，并应环咨会要求在龙尾进行额外的生态调查。环咨会于 2008 年 11 月的会议上接纳该署提交的环评报告及额外的生态调查报告，并建议附加条件，要求采取进一步措施减低工程对附近生态环境可能造成的影响。政府已遵照环咨会的建议修订泳滩设计，包括减少泳滩填沙面积、停车场面积及工程覆盖范围等，以减低工程可能对该区海洋生态造成的影响。龙尾计划于 2010 年年初获环境保护署(“环保署”)发出环境许可证。据环境许可证的规定，承建商须在展开工程前清理现有潮间带上的石块。环境许可证已列明每次清理范围的面积限于 10 平方米，而已清理的范围须立即妥善围封。鱼类专家会在围封期间到场视察，以确保没有环境许可证内所列具保育价值的三个品种鱼类被困于已围封的范围内。此外，土木工程拓展署亦会就一些指定的海洋生物物种进行搬迁，而有关工作只会在潮退时进行。

39. 李巨标先生指出，在发展龙尾泳滩一事上，土木工程拓展署一直以“先保育，后建造”为原则。有见社会人士对龙尾计划非常关注，该署提前在施工前为生态保育工作准备，并于今年年初委托顾问公司就海洋生态缓解措施作进一步研究及设计，包括在龙尾及汀角东进行详细的生态调查及为龙尾相关的海洋生物寻找合适的接收地。该署并已制定缓解措施，将之纳入工程合约内规定承建商予以执行。有关生态调查已在本年的旱季和雨季进行，经详细评估，顾问公司建议汀角东为合适的接收地。除了在有需要时采捕及迁移具保育价值的三个品种的鱼类外，土木工程拓展署亦会把工地范围内活跃于潮间带的棘皮动物(例如海星、海胆、海参等)一并迁移至汀角东。该署在本年 7 月就迁移海洋生物进行了三天试演，之前该署曾就此与个别环保团体的代表会面，以听取他们的意见。归纳试演的经验，大部分移动能力高的生物在清理石块和围封过程中会自动移动往邻近地方。在试演期间，该署没有发现具保育价值的三个品种的鱼类，但成功把约 20 条其他品种的鱼类和一些棘皮动物迁往汀角东。汀角东的生态环境与龙尾相若，所占地域比龙尾大上几倍，具备足够的生态条件接收来自龙尾的生物，这些被迁移的海洋生物应不会出现适应上的问题。事实上，香港并非首次迁移海洋生物，渔农自然护理署(“渔护署”)曾因工程需要将西贡北丫及东涌的珊瑚及鱼类搬往别处。

40. 李巨标先生续指，土木工程拓展署会加强培训负责在前线监察工程的人员，使能更有效地与鱼类专家、渔护署专业人员、独立环保小组及环保核查员携手合力，做好监察工作。正如该署多次在立法会会议上承诺，工程展开后，政府会继续与环保团体沟通，亦会邀请环保团体一同监察从龙尾迁移生物至汀角东的工作。政府了解环保团体对保育及迁移在龙尾找到的一些生物的关注。根据多项生态调查的结果，在龙尾找到的生物品种亦可在汀角及吐露港一带近岸水域找到。因此，龙尾计划不会对该区的海洋生态造成重大影响。

41. 黄汉明先生表示，为改善龙尾一带的水质，政府已在龙尾及附近地方展开新的污水收集网络建造工程，有关工程预计于 2013 年大致完成，届时龙尾一带的污水会排放到新铺设的污水渠。环保署一直有监测龙尾一带的水质，而随着该处的民居逐步接驳至新的污水收集网络，龙尾一带的水质已明显改善，由 2012 年年初和年中的第四级提升至近期的第二级。当越来越多民居接驳至新的污水收集网络，龙尾一带的水质会进一步改善。政府有信心当龙尾泳滩于 2015 年开放予公众使用时，水质必定会符合标准，而环保署亦会继续进行水质监测工作。

42. 沈振雄先生指出，政府了解公众对生态保育的关注，亦知道汀角、船湾海一带以至吐露港及赤门海峡有一定的生态价值。为响应市民的要求，政府于上星期推出“汀角海岸生态保育计划”（“汀角+计划”），以长远保育汀角东及汀角具特殊科学价值的地方。环境局会统筹跨部门工作，在制订实施细则之余，亦会征询相关持份者的意见，邀请他们为该项计划出一分力。环境局会于本年内与持份者举行首次聚会，与他们一同研究如何优化汀角及其他具特殊科学价值地点的保育计划。该局欢迎大埔区议会及其他地区组织参与有关工作。

43. 黄碧娇女士对有关部门终能承诺于 2015 年完成龙尾泳滩工程感到高兴。她表示，大埔区只有一个公众泳池，不足以满足区内居民的需要。大埔区议会与康文署一直有就如何改善区内现有泳池设施及重开大埔赛马会泳池进行讨论，但苦无出路。她在 2000 年出任区议员后即已提出动议，要求政府在区内加建游泳设施。然而，修建龙尾泳滩经多年讨论，至 2005 年《施政报告》落实工程，到 2007 至 2008 年政府再进行咨询，工程已一拖再拖。她认为有关部门现已制订一套良好的计划保育龙尾滩的生物，区议会应促请政府尽快展开这项工程。

44. 黄容根先生认为，保育和社会发展须取得平衡。他以大埔中心和广福邨一带为例，指当年该处有丰富海产资源，但基于社会发展需要，政府须填海开辟土地，市民对此并无怨言。他指大埔区议会已讨论龙尾计划超过 80 次，亦已无数次向立法会反映市民对龙尾泳滩的强烈要求，而过去数届区议会的议员亦曾多次联同立法会议员及包括环保团体在内的不同组织的代表到龙尾视察，他们均支持工程尽快上马。另一方面，他相信在龙尾找到的生物品种亦可在汀角及吐露港一带近岸水域找到。他认为相对龙尾滩一小片地方，汀角由红树林至陈屋一带的生态环境更值得保育。他希望渔护署代表能就迁移龙尾的生物的方法、所需时间及汀角东一带是否最适合接收这些生物提供更多数据。

45. 李巨标先生响应指，龙尾生物的迁移工作将由土木工程拓展署聘请的承建商负责。承建商须在工程展开前在约 200 米长的泳滩所在地移走现有的石块。有关工作将会在退潮时进行，以 10 平方米为单位逐步进行围封，并确保没有早前提及具保育价值的三个品种鱼类被困在已围封的地方。他预计在一个工作天内承建商能围封约 20 个以 10 平方米为单位的范围，几个月后便能完成清理整个滩面的工作。在围封过程中如发现任何未有移动往其他地方的相关海洋生物，会在鱼类专家监督下小心翼翼将牠们迁往汀角东一带的接收地方。相信需要迁移的物种数目不会太多。

46. 沈振雄先生指今年 7 月迁移海洋生物的试演非常顺利，生物迁移的目的地为距离龙尾不远的汀角东一带，该处的生态环境与龙尾相若，面积比龙尾大上几倍。他相信只要小心行事，迁移龙尾生物的行动应会成功。

47. 关永业先生表示，他自 2000 年成为大埔区议会议员以来一直支持龙尾计划，并参与了大部分和龙尾计划有关的会议和视察。他指大埔区议会虽然希望发展龙尾泳滩供大埔区以至全港市民享用，但同时关注环保，因而多次接纳对泳滩设计的修订，以尽量减低工程对该区海洋生态造成的影响，工程的竣工日期亦因此由原订的 2007 至 2008 年延迟至 2015 年。然而，近期社会人士对保育龙尾表示关注，情况并非过去所能预计，忽视这些关注可能会进一步激化社会矛盾。既然龙尾计划已讨论十多年，他认为不必急于一时。他希望先用几个月时间与环保团体商讨，然后才就计划作最后决定。另一方面，关先生谴责在会议前一星期民政事务局局长与有关官员就龙尾计划举行的记者招待会上，有官员不断强调龙尾计划是应大埔区议会的要求而进行，把大埔区议会推到与环保人士及关注龙尾生态人士的对立面，同时令大埔区议会及一些区议员受到不公平的负面报道。他希望日后遇到类似的情况时，有关部门在作出决定时会先与大埔区议会商量。

48. 邱荣光博士表示，大埔区议会一向支持环保，在大埔区议会支持下，区内设立了四个郊野公园、一个自然保育区、两个海岸公园及两个地质公园，香港第一个地质教育中心亦设于大埔，过往亦有不少环保政策及新自然保育政策以大埔作为试点。他指出，因着环保的需要，政府已就龙尾计划进行两次环境评估，最后计划才得以通过。他认为地区人士和环保团体合作非常重要，大家应着眼于如何加强保育汀角一带以至整个吐露港，以及加强环保教育。另外，他希望知道管海马属《世界自然保护联盟濒危物种红色名录》（“《红色名录》”）中哪个级别、龙尾是否管海马繁殖的合适地点、在龙尾发现的管海马在香港其他地区的分布情况，以及政府会否在龙尾计划中采用破坏性较低的铺沙方法。

49. 沈振雄先生响应指，管海马属鱼类，一般栖息于长满海藻或珊瑚的海湾和近岸水域。根据渔护署的记录，管海马主要分布在香港东面水域，例如吐露港的海下湾、塔门及吉澳等地。另外，根据渔护署的年度珊瑚礁普查，在 2001 年至 2012 年间，全港共录得逾一百零三次管海马出现的记录。沈先生续指，《红色名录》共分九个级别，以全球分布为基础，把濒危物种由无数据以至已绝种分级。由于海马具观赏和食用价值，牠们因相关的贸易活动而需要受《濒危野生动植物种国际公约》保护，在《红色名录》中被列为易危级别。

50. 李巨标先生响应指，龙尾计划会逐步推行，工程人员会在鱼类专家监督下以人力将滩上的石块续步移走。估计整项龙尾计划约需用上 4 万立方米沙粒。为减少对环境的影响，每天的填沙数量将限制在 1,000 立方米以下，故此，填沙工作将用上 40 至 50 个工作日，最终覆盖整个龙尾泳滩。过程中会让海浪和潮水自然推动沙粒，泳滩会在大自然的力量推动下续渐形成。

51. 余智荣先生认同保育的重要性，但同时认为须在环保和建设之间作出取舍，在两者之间取得平衡。他指 200 米长的龙尾泳滩仅占汀角海岸一小部分，故此大家应着眼于如何保育汀角余下的地方。另外，他指大埔居民现时须跨区到别处的泳滩游泳，他们对泳滩的需求殷切。对于近期传媒指龙尾海岸一带的海水含重金属，会影响泳客健康，他希望相关部门提供更多数据。

52. 黄汉明先生表示，根据国际惯例，重金属含量并非监察泳滩水质的指标。一般而言，环保署会监察水中大肠杆菌的含量有否超标，以免影响泳客健康。该署就龙尾计划进行环境评估时，曾针对工程可能影响海水的污染物含量而进行评估。评估采用从九个地点收集得来的数据，结果显示施工期间海水的重金属含量不会超标。该署在船湾设有水质监察站，定期监察附近的水质。根据有关资料，该处的水质完全符合国家标准，水中可监测到的重金属含量极低，部分样本甚至低于可检测水平。

53. 刘志成博士指，环保团体估计迁移龙尾生物需时四年，与政府估计的七个月相差甚远。此外，他知道渠务署及环保署一直着力改善龙尾一带的水质，附近大部分村落已将排污渠接驳到新铺设的污水处理系统，但他认为仍须努力改善，因龙尾一带的水质将直接影响市民能否享用龙尾泳滩。他续说，环保团体以屯门黄金海岸和大屿山长沙泳滩为例，指人工泳滩的海沙会严重流失，他不希望龙尾泳滩发生相同情况。

54. 李巨标先生响应指，参照早前生物迁移试演的经验，退潮时未能随水飘流而滞留在龙尾滩上的生物相对较少，所以土木工程拓展署会在退潮时迁移这些生物。此外，虽然工程的环境许可证列明只需迁移具保育价值的三个品种的鱼类，但为了响应市民对保育的要求，除却一些极为细小的蚬蚶类生物外，一些棘皮动物(例如海星、海胆、海参等)亦会一并迁移至合适的接收地。他预计约须处理 1 万平方米的潮退海滩范围，以工程人员每日处理约 20 个以 10 平方米为单位的范围计算，几个月应能清理整个滩面。在迁移生物的过程中，工程人员会小心处理滩上的生物，独立的环保监察队、鱼类专家和渔护署人员亦会到场监察。该署欢迎环保团体和其他爱护环境人士参与监察工作。

55. 李巨标先生补充，不论天然或人工海滩，受到潮汐和海浪冲击也有可能出现沙粒流失的情况。当遇上极端恶劣天气，沙粒流失的情况会相对明显。海滩的地理和位置亦会对沙粒流失有直接影响。假若海滩直接面向海洋，在巨浪冲刷下，沙粒流失的机会比较高。龙尾泳滩位处吐露港内湾，兼且与对岸马鞍山相距较近，故此，沙粒流失的机会较低。而黄金泳滩与对岸的距离较远，沙粒流失较严重。此外，海浪和潮水的方向亦会影响沙粒的流失。土木工程拓展署在设计泳滩时已模拟龙尾泳滩在不同海浪和潮水情况下，计算出沙粒流失的机会相当低。此外，龙尾工程将包括在泳滩两边设置护沙堤，以加强保护海沙，进一步减少沙粒流失的机会。

56. 黄汉明先生补充，大肠杆菌是泳滩的主要污染物。环保署和渠务署已加紧进行龙尾一带的渠务工程，有关工程预计大致会在 2013 年完成。随着工程展开，附近村落的污水得以妥善处理。今年 9 月，龙尾一带的水质已较夏季时为佳。他表示，根据龙尾泳滩的环境评估，只要把附近村落六成的污水渠接驳至新的污水网络，龙尾泳滩的水质便可提升至可接受的水平。环保署预计污水网络的覆盖率会达到九成或以上，该署会继续监察龙尾一带的水质。

57. 文春辉先生指出，汀角附近海床的泥沙当年被大量挖走作兴建船湾淡水湖之用，龙尾一带海滩的海沙因此而大量流失，变成现时的泥滩。龙尾计划只是回复龙尾泳滩原来的面貌，还大埔区及当地居民一个康乐设施。龙尾计划经大埔区议会多年反复讨论，城市规划委员会(“城规会”)和环咨会亦已通过有关工程，大家应尊重程序上的公义。在环咨会咨询期间，当局共收到 4 460 份支持意见书和 23 份反对意见书，足见龙尾计划获市民支持。他认为任何公共政策均有人支持和反对，大家应求同存异，避免争拗无日无之。他表示保育和发展应共存，龙尾计划只占全长约 3 000 米的汀角海岸的 200 米，加上政府推出“汀角+计划”，整项龙尾计划亦已通过所有相关程序，大家应相信专家的意见，让龙尾计划得以展开。

58. 张国慧先生表示，在传媒报道中看到，近期市民一窝蜂涌往龙尾滩观赏该处的生物，当中有人会翻开滩上的石块找寻生物，部分人更把牠们放在手上把玩、拍照，甚至带走牠们，对此他感到十分不安。参考外国的经验，他认为政府应作出长远的保育规划，把珍贵生物置于有规划的地方，免得牠们被人骚扰，政府亦应教育下一代珍惜和保护珍贵生物。他对政府推出长远的汀角保育政策感到高兴，但认为计划必须有不同的持分者参与才能成功。政府应与环保团体制订长远而可行的保育方案，让保育计划得以延续下去，好让下一代有更好的生活环境、社会有持续发展的空间。

59. 对于有报章报道指部分大埔区议会议员与大埔地产商会有关连，因此支持龙尾计划，林泉先生反驳说发展龙尾泳滩对他并无任何利益。他认为，既然区内居民对泳滩确有需求，龙尾又是一个适宜发展泳滩的地点，区议员作为市民的代表，理应支持龙尾计划。他理解发展龙尾泳滩必有正反两面的看法，但对于有区议员提议再次就龙尾计划进行讨论和咨询，他不表认同。他指过去十多年就龙尾计划进行的讨论已经足够，事情再拖下去只会让人觉得大埔区议会议而不决，决而不行。

60. 罗舜泉先生表示，大埔区议会自 2000 年起讨论龙尾计划，他一直有参与其中。此外，他亦有出席城规会和环咨会的会议，就龙尾计划发表意见。他希望环保团体能包容不同意见，不要恶意攻击持不同意见的人士。他相信发展和保育可以并存，现时环保团体建议建造的海岸泳池或泳棚等设施亦涉及建造工程，本质和还原龙尾泳滩相同。最后，他表示当年汀角一带的沙滩因兴建船湾淡水湖而消失，大埔居民一直希望政府能在区内加设泳滩设施，现时龙尾计划只是将龙尾泳滩回复原来的面貌，所以他支持尽快予以推行。

61. 何大伟先生指出，香港有九成以上时间刮东南、东北或北风，只有非常少时间刮西风。龙尾位处西北方，刮西风时才会令龙尾泳滩的海沙流失。有别于屯门黄金海岸的湍急海流，龙尾位处的吐露港内湾水流平静，海沙流失非常轻微。加上龙尾岸边有足够地方兴建行政大楼和停车场等公众设施，距离居民又有一段距离，因此非常适合发展人工沙滩。他指大埔区议会全体区议员一直全力支持发展龙尾泳滩，既然区内有发展人工泳滩的上佳地点，区议会不应接纳环保团体提出的替代方案。

62. 郑俊平先生表示自己是前区域市政局议员，于 1996 年曾和一众代表新界区的议员研究新界东欠缺泳滩设施的问题。他指龙尾在七十至八十年代为一环境优美的大海，之后才被建筑废料污染。他在 1996 年向当时的区域市政局提议修复龙尾泳滩，区域市政局及往后区议会的议员均表示支持。另外，他指每日单是往来香港和澳门的大型船只所造成的水流已足以令屯门黄金海岸的海沙大量流失，但龙尾泳滩位处吐露港内湾，两者不能相提并论。他表示，大埔体育会每年均会在龙尾举办渡海泳比赛，至今已超过 40 年，每年均有近 2 000 人参加，但从未有参加者投诉该处的水质。他续指，大埔中心和广福邨一带原为海岸，填海后原本生活在该处的生物在吐露港其他地方亦能找到。他指既然政府已提出各个保育汀角生物的方案，区议会不应阻挠龙尾计划。

63. 任启邦先生指自己一直有参与龙尾泳滩的讨论，由于他并非环保方面的专家，他的考虑是建基于政府提交的环评报告和相关生态资料，而他相信龙尾计划能满足各方面的需求，所以予以支持。他指自己非常关注龙尾一带的水质，假若泳滩因水质不符合标准而须长时间关闭，便会浪费公帑。虽然渠务署表示已完成龙尾一带大部分的渠务工程，环保署亦指龙尾的水质会因附近的渠务工程而持续改善，但他认为应给有关部门更多时间进行水质调查，以查证该处的大肠杆菌或其他污染物有否超标、水质有否改善等等。他续指，既然龙尾计划已因须等待邻近地区的渠务工程竣工及其他种种原因而有所延误，不妨以时间换取空间，让支持和反对龙尾计划的团体和人士取得共识，释除各方对种种技术问题的疑虑。

64. 谭荣勋先生表示，外界对区议会在龙尾计划上的想法有不少误解、扭曲、甚至抹黑。他指复修龙尾泳滩的构思最初由区内居民提出，之后得到区内不同党派和团体支持，大埔区议会在区内收集得过万名市民签名支持后才向政府提出龙尾计划。前区域市政局及大埔区议会讨论龙尾计划超过十年，计划其后获环咨会通过，经立法会三个委员会审议后最终获拨款推行，整个过程按照相关程序进行，透明度高，并非如外间所言是黑箱作业。他指环保团体提出的替代方案并非区内居民想要的，区议会不能轻易退缩，否则会令过去一直支持龙尾计划的团体和市民失望。他指既然相关部门承诺改善龙尾一带的水质，政府亦提出了“汀角+计划”保护附近的生态环境，区议会应支持龙尾计划，达致发展与保育双赢的局面。

65. 区镇桦先生表示，他及其所属的政党支持龙尾计划的立场不变。他指自己并非有关方面的专家，只是从政府部门提交区议会审议的环评报告等资料得知龙尾一带有特殊价值的物种不多，相关部门有方法把牠们移往合适的新居所，而该处一带的水质亦会因附近的渠务工程而有所改善，基于这些原因，他支持龙尾计划。不过，时至今日，龙尾计划已提出和讨论超过十年，十多年前的资料和现在的理应有所不同，沿用旧数据是不切实际的。他希望相关部门更新他们向大埔区议会提交的数据。他指过去鲜有听到反对龙尾计划的声音。他不同意因近期有市民和团体就龙尾计划提出疑问而推倒或搁置这项计划，但他认为政府有责任释除公众的疑虑，以减少推行这项计划时可能遇到的阻力。

66. 陈笑权先生表示大埔区议会讨论龙尾计划超过十年，一直未有听到反对声音，而大埔区议会一直尊重各持份者的意见，所以在过去两日分别会见了环保团体及大埔地区团体的代表，听取他们对龙尾计划的意见，并安排相关部门代表列席今次区议会会议解答各方的问题。根据政府的资料，龙尾一带的水质将于 2015 年得到改善。各部门已就环保人士对生态保育的疑虑进行详细讲解，政府亦已提出“汀角+计划”以保育龙尾一带的生物。他重申大家应相信各部门和有关的专家，让龙尾计划得以展开。

67. 李国英先生指区议会一直关注龙尾一带的水质和保育等问题，政府已从不同方面作出考虑，并已作出肯定的回复，释除区议会的疑虑，另外亦提出了保育龙尾一带的计划。他续说，过去四届区议会已在不同层面讨论龙尾计划，计划获立法会工务委员会和财委会通过，今日列席会议的政府部门代表亦已就各界所关注的问题作出响应。他认为龙尾计划能满足大埔区、北区和沙田区市民对泳滩的需求，所以应尽快展开。

68. 主席表示，刚才有 17 位区议员就是项议题发言，政府部门代表亦已解答他们的查询，以及市民和团体在本年 10 月 30 日及 31 日会议上提出有关水质、生物迁移和保育的问题。主席希望相关部门响应环保团体提出以海岸泳池代替人工沙滩或在海中心兴建泳棚并以浮桥连接的建议。

69. 蔡志满先生响应指，立法会财委会就龙尾计划所批的拨款只能用作兴建沙滩及相关设施，这笔拨款不能用作推行全新的方案。假若区议会支持一个全新的方案，相关政府部门须先研究有关方案，再依照既定程序处理。

70. 李巨标先生补充，多个政府部门代表曾于2012年10月8日与环保团体代表会面，听取他们对龙尾计划的意见，关于他们在会上提出的建议，由于土木工程拓展署至今仍未收到具体设计书，现阶段实在难以作出评估。李先生指出，有环保团体建议在避免影响龙尾滩现有海洋生态的前题下，以约1亿3,000万元将拟建龙尾泳滩行政大楼和停车场约半公顷地方用作兴建海岸泳池，又或于海中心兴建泳棚，并以浮桥连接。但以现时龙尾计划下的土地资源来说，实不足以应付这些建议的要求。他指出，建造一个海岸泳池还需有足够地方设立更衣室、行人通道、大型过滤器等设施。亦有人建议将部分设施建于地下，但由于这些设施占不少地方，加上须辟设信道进行维修和保养工程，因此须进行深层地基工程才能配合，工程非常复杂。关于兴建浮桥和泳棚的建议，他解释说由于这项建议或涉及在海床进行工程以确保有关设施安全稳固，而任何在海岸附近海床进行的工程均受《前滨及海床(填海工程)条例》规管，故须就有关工程进行可行性研究和咨询。此外，李先生指现时龙尾计划获批的2亿800万元拨款只可用作指定用途，包括为建造泳滩而进行挖泥和填沙工程，以及兴建停车场和所有相关泳滩设施。如工程的实质内容明显偏离拨款申请的适用范围，有关工程项目须呈交立法会重新审议，有机会导致整个项目被取消。

71. 李巨标先生续指，作为工程项目的执行者，土木工程拓展署关注龙尾一带的水质在龙尾泳滩工程落成后是否符合标准。随着汀角一带的居民陆续将污水接驳到新建的污水渠，水质已有明显改善。龙尾一带的水质已由今年年中的四级提升至九月底时的二级。此外，该署亦另外委托顾问公司监察龙尾的水质，从过去两星期每隔两天在泳滩不同位置抽取的水质样本中，化验结果显示泳滩外围的水质已达至二级甚至一级。

72. 黄汉明先生补充，环保署一直有监察龙尾一带的水质，该署现时向大埔区议会阐述的水质情况是以2012年9月至10月的数据为依据。数据显示，现阶段龙尾的水质达到二级，情况较过往好。该署会继续进行监察，亦会将最新收集得的数据和水质情况上载到部门网页，供公众参阅。

73. 黄碧娇女士提出动议如下：“大埔区议会支持政府落实汀角海岸的共赢方案，尽快开展在龙尾修建泳滩的工程，同时加强保育汀角海岸生态的措施，以达致发展和保育并行。”动议获郑俊平先生和议。

74. 主席表示，按照《大埔区议会常规》(“《常规》”)第16条，动议须以书面提出，并须由有关议员签署，而动议的论题及内容不得与区议会的职务有所抵触，另《常规》第17条规定，除非另获主席同意，否则议员如欲提出动议，须于即将举行的会议的十个净工作日前通知秘书。基于是项动议符合《常规》第16条的规定，主席决定行使《常规》第17条赋予他的权力，接受黄女士提出上述动议。

75. 关永业先生就黄碧娇女士的动议提出修订，经修订的动议为“大埔区议会支持政府与大埔区议会及环保团体再协商，以三个月为限落实汀角海岸的共赢方案，才尽快开展在龙尾泳滩修建泳滩的工程，同时加强保育汀角海岸生态的措施，以达致发展和保育并行。”修订动议获任启邦先生和议。关先生表示，其修订动议涉及一定的政治风险，他愿意以选票换取这三个月的时间。

76. 黄容根先生认为政府应就整个龙尾的长远保育进行规划，既然政府已提出相关的保育方案，区议会应坚守立场，继续支持龙尾计划，并对区议会的议决承担责任。

77. 主席表示，区议会将先处理关永业先生提出的修订动议，经表决后若获得通过，黄碧娇女士提出的原动议会被取消；如关先生提出的修订动议遭否决，则再就黄女士提出的原动议进行表决。

78. 主席宣布表决由关永业先生提出的修订动议。经表决后，修订动议获 4 票赞成，19 票反对。主席宣布关永业先生提出的修订动议遭否决。

79. 主席宣布表决由黄碧娇女士提出的原动议。经表决后，动议获 20 票赞成，0 票反对，3 票弃权。主席宣布黄碧娇女士提出的动议获通过。

80. 主席宣布这项议题的讨论结束，并感谢各部门代表出席是次会议。

IV. 通过大埔区议会 2012 年 9 月 6 日第五次会议记录

(大埔区议会文件 69/2012 号)

81. 秘书处没有收到修订建议，区议员亦没有在会上提出任何修订。上次会议记录无须修订，获通过作实。

V. 续议大埔区议会 2012 年 9 月 6 日第五次会议事项

82. 是次会议并无续议事项，区议员亦没有在会上提出任何续议事项。

VI. 大埔区议会 2013 年会议时间表

(大埔区议会文件 70/2012 号)

83. 区议会通过上述文件第 3 段所建议的区议会 2013 年会议时间表。

VII. 大埔区议会辖下委员会 2013 年会议时间表

(大埔区议会文件 71/2012 号)

84. 区议会通过上述文件第 3 段所建议的区议会辖下委员会 2013 年会议时间表。

VIII. 呈交区议会审阅的地区管理委员会报告

(大埔区议会文件 72/2012 号)

85. 区议员备悉文件内容，与会部门代表并无补充。

IX. 大埔区议会委员会报告

(大埔区议会文件 73/2012 号)

渔农工商、旅游及文娱康体委员会

86. 渔农工商、旅游及文娱康体委员会于 2012 年 9 月 14 日举行本年度第六次会议。区议员备悉报告内容。

环境、房屋及工程委员会

87. 环境、房屋及工程委员会于 2012 年 9 月 12 日举行本年度第六次会议。区议员备悉报告内容。

社会服务委员会

88. 社会服务委员会于 2012 年 9 月 12 日举行本年度第六次会议。区议员备悉报告内容。

交通及运输委员会

89. 交通及运输委员会于 2012 年 9 月 14 日举行本年度第六次会议。区议员备悉报告内容。

地区设施管理委员会

90. 地区设施管理委员会于 2012 年 9 月 13 日举行本年度第六次会议。区议员备悉报告内容。

X. 修订 2012 至 2013 年度大埔区议会拨款分配预算

(大埔区议会文件 74/2012 号)

91. 秘书扼述文件内容。区议会议决通过上述文件第 3 至第 7 段的建议，从区议会帐下“备用款项”帐项调拨 61,700 元；从环境、房屋及工程委员会帐下“地方团体”帐项调拨 37,000 元；以及从渔农工商、旅游及文娱康体委员会帐下“推广及宣传活动”帐项调拨 36,000 元至渔农工商、旅游及文娱康体委员会帐下“其他活动申请”帐项，使该帐项有足够款项应付七项拨款申请。

XI. 申请区议会拨款

(大埔区议会文件 75/2012 号)

92. 秘书扼述文件内容。区议会信纳下列活动属区议会拨款的涵盖及资助范围，而且能惠及于区内居住、工作或上学的人士，因此议决：

- (一) 拨款 229,000 元予癸巳年大埔万家庆新春活动委员会(“万家庆委员会”)，以供该会与大埔民政事务处合办“癸巳年大埔万家庆新春活动”；
- (二) 拨款 430,000 元予大埔乡委会，以供该会与万家庆委员会合办“癸巳年大埔耆老千岁宴”；以及
- (三) 拨款 420,000 元予大埔商会有限公司，以供该公司与万家庆委员会合作安装“癸巳年大埔万家庆新春节日灯饰”。

93. 区议员备悉在是次会议举行前两个月内获区议会及其辖下委员会通过共 31 项区议会拨款申请及修订拨款申请。

XII. 其他事项

(一) 授权渔农工商、旅游及文娱康体委员会成立非常设的检讨《大埔区议会拨款守则》工作小组

94. 主席报告，区议会每年均会参考过去一年在处理区议会拨款申请时所得的经验检讨《大埔区议会拨款守则》。区议会通过授权渔农工商、旅游及文娱康体委员会成立上述工作小组，负责检讨该拨款守则。

(二) 大埔区议会 2012 圣诞联欢会

95. 主席表示，大埔区议会每年均会举办圣诞联欢会与区内各界人士联谊，但这项活动去年因区议会暂停运作而停办。主席续说，举办圣诞联欢会不涉及任何公帑，有关开支是以区议会社交基金和区议员私人赞助支付。区议会议决今年复办圣诞联欢会，并交由区议会社交基金负责人林泉先生负责。

96. 林泉先生报告，今年的圣诞联欢会暂定于 2012 年 12 月 13 日(星期四)下午 5 时 30 至晚上 8 时假大埔小区中心礼堂举行，活动详情及财政预算见置于会议桌上的“大埔区议会 2012 圣诞联欢会财政收支预算”。他请区议员备悉有关内容。

XIII. 下次会议日期

97. 下次会议订于 2013 年 1 月 3 日(星期四)上午 9 时 30 分举行。

98. 余无别事，会议于下午 2 时 19 分结束。

大埔区议会秘书处
2012 年 12 月